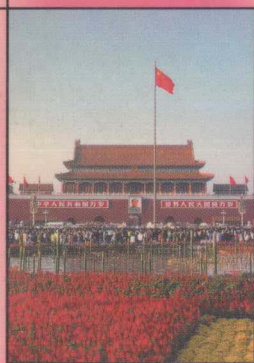


北京市市民讲英语办公室推荐教材

北京市民 讲英语

北京新东方学校编著

情景对话篇



世界图书出版公司

北京市市民讲英语办公室推荐教材

北京市市民讲英语

情景对话篇

北京新东方学校 编著

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

北京市民讲英语/北京新东方学校编著. - 北京:世界图书出版公司北京公司, 2000.9

ISBN 7-5062-4592-2

I. 北… II. 北… III. 英语-自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 50316 号

北京市民讲英语

编 著: 北京新东方学校

责任编辑: 孟 敏

出 版: 世界图书出版公司北京公司

印 刷: 北京兆成印刷厂

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(北京朝内大街 137 号 电话 64077922 邮编 100010)

销 售: 各地新华书店和外文书店

开 本: 850×1168 毫米 1/32 开

印 张: 7.5

字 数: 146 千字

版 次: 2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 次印刷

印 数: 1-20000

定价: 12.00 元

版权所有 翻印必究

前 言

随着改革开放的逐渐深入,中国和世界各国的交流日益广泛,英语的应用在神州大地已经非常普遍。网络在中国的神速发展使更多人意识到了英语的重要性。中国即将加入 WTO,明年将在北京举行的世界大学生运动会,以及北京今年刚刚启动的申奥活动,所有这些正进一步激发着中国人民学习英语的热情。上至中央政府下到平民百姓都感到提高英语水平的必要性和迫切性,北京市政府因此适时做出指示,开展“北京市民讲英语”活动以全面强化首都的对外开放形象,为把北京建设成国际大都市奠定基础。

成功地开展普通市民学英语活动,造就一大批甚至一代能用英语会话的北京市民,将极大地改善我们开放和向上的形象。有这样的市民,我们就不仅可以成功地举办举世瞩目的奥运会,同时还会改善我们的投资环境、扩大对外经贸和其他方面的交流,从而促进就业市场的大幅度增长和国民经济的充分发展。

普通市民学英语,最大的问题之一是没有合适的教材。现行的英语教材基本上都是为大、中、小学生编写的,不适

合普通市民学习和使用。为解决这一问题,新东方学校在市政府有关领导的支持下,组织多位有长期国外生活和工作经历的专家和老师编写了这部教材。我们认为,语言学习如果脱离了实际生活环境,语言就会变得枯燥,学习就会困难重重,最后使学习者丧失兴趣、失去信心。出于这方面的考虑,在编写这套教材的过程中,我们既注意语言的原汁原味,又注意将内容与北京市民的生活紧密联系。

具体来说,这套教材有如下几个特点:

1. **简单实用。**教材按交际场景、话题和功能分成各个单元,为求简单易学,选择的都是最地道最常用的句子,同时给出用法上的解释和几种替换说法,这样学习者便可以直接进入交际状态,做到即学即用。

2. **联想记忆。**经验表明,学外语最快捷的方式是联想记忆,普通市民共同的联想便是日常生活中的各个方面,如问路、乘车、去银行等,这些场景贴近生活、容易在学习者脑海中展现一幅幅真实画面,从而使英语学习自然展开、水到渠成。

3. **突出听说。**由于本教材主要以交际为目的,它的主要任务是培养普通市民的听说能力。为方便学习,我们特别邀请了发音纯正的美国人为本教材配了音,每个句子都说两遍,一遍慢速,一遍正常语速。此外,我们还将拍摄录像,通过电视上生动的图像教大家学会这些日常用语。

4. **寓教于乐。**虽然这套教材主要针对没有英语基础和稍有一点英语基础的普通市民,它同时也适合孩子们模仿

学习,这样一来,整个家庭可以一起学习、互相比赛、共同提高,学习由此变成了娱乐。

我们还将根据市民的不同需要编写更有针对性的口语和听力教材并准备在新东方学校开设相应的课程,利用我们的教学经验,更好地和大家一起学习。由于编写时间仓促,书中一定有许多不足之处,敬请同行和读者不吝指教。我们衷心希望能在普及英语学习这一有深远意义的活动中起到良好的推动作用,使我们的首都变得更加文明、更加开放、更加富强。

北京新东方学校

二〇〇〇年九月十八日

目 录

第一部分 场景

第一课	在机场	(1)
第二课	在邮局	(7)
第三课	在书店	(13)
第四课	在医院	(19)
第五课	拜访人家	(25)
第六课	在大学校园里	(31)
第七课	在动物园	(37)
第八课	在办公室	(42)
第九课	在药店	(48)
第十课	告别	(54)

第二部分 话题

第十一课	北京观光	(58)
第十二课	中关村	(64)
第十三课	警察和交通	(70)
第十四课	北京的天气	(75)

第十五课	体育	(81)
第十六课	节日庆典	(87)
第十七课	兴趣爱好	(94)
第十八课	网络	(102)
第十九课	环境	(108)

第三部分 功能

第二十课	饭店点菜	(115)
第二十一课	超市购物	(121)
第二十二课	银行开户	(127)
第二十三课	问时间	(133)
第二十四课	叫出租车	(138)
第二十五课	在旅馆办理入住手续	(145)
第二十六课	指路	(151)
第二十七课	找厕所	(156)
第二十八课	电话约会	(162)

附录一	市民最常用的单词	(168)
附录二	市民最常用的句型	(176)
附录三	词汇表	(183)

Contents

Part I Situations

Lesson 1	At the Airport	(2)
Lesson 2	At the Post Office	(8)
Lesson 3	At the Bookstore	(14)
Lesson 4	At the Doctor's	(20)
Lesson 5	Visiting a Family	(26)
Lesson 6	On Campus	(32)
Lesson 7	At the Zoo	(38)
Lesson 8	In the Office	(43)
Lesson 9	In the Drugstore	(49)
Lesson 10	Farewell	(54)

Part II Topics

Lesson 11	Sightseeing in Beijing	(59)
Lesson 12	Zhongguancun	(65)
Lesson 13	Police Officer and Traffic	(71)
Lesson 14	Beijing's Weather	(76)

Lesson 15	Sports	(81)
Lesson 16	Festivals	(88)
Lesson 17	Hobbies	(95)
Lesson 18	Internet	(103)
Lesson 19	Environment	(109)

Part III Functions

Lesson 20	Ordering at a Restaurant	(116)
Lesson 21	Going Shopping at a Supermarket	(122)
Lesson 22	Opening an Account	(128)
Lesson 23	Asking the Time	(133)
Lesson 24	Taking a Taxi	(139)
Lesson 25	Hotel Check-in	(146)
Lesson 26	Giving Directions	(152)
Lesson 27	Looking for a Toilet	(157)
Lesson 28	Making an Appointment on the Phone	(163)

<i>Appendix I</i>	<i>Most Commonly Used Words</i>	(168)
-------------------	---------------------------------------	-------

<i>Appendix II</i>	<i>Most Commonly Used Sentence Patterns</i>	(176)
--------------------	--	-------

<i>Appendix III</i>	<i>Vocabulary</i>	(183)
---------------------	-------------------------	-------

第一部分 场景

第一课 在机场

重点词汇

welcome	欢迎	live	生活
China	中国	mean	意思
study	学习	like	喜欢
difficult	困难的	smile	微笑
money	钱	passport	护照

重点句型

Do you have...? 你有……吗?

Do you want to...? 你想要……吗?

Have you been to... (a place)? 你到过……地方吗?

May I...? 我能做……吗?

口语句型

Welcome to China. 欢迎到中国来。

Of course. 当然啦。

What do you mean? 你是什么意思?

正文

AT THE AIRPORT

[George, an American young man in jeans, brings several suitcases on a handcart to the Customs Desk and shows his passport to the Customs Officer.]

Customs officer: **Welcome to China.** Are you an American?

George: Yes.

Customs officer: Are you here to study?

George: Yes, I'm here to study.

Customs officer: So, you want to study Chinese, don't you?

George: Yes.

Customs officer: Do you have enough money to study in China?

George: Yes, sure.

Customs officer: **Have you been to China** before?

George: No.

Customs officer: Any dependants (受赡养者; 家属) with you?

George: No.

Customs officer: **Do you have** anything to declare?

George : No.

Customs officer : **Do you want to live in China permanently**
(永久地)?

George : Mmm.

Customs officer : **What do you mean?**

George : No. But I like China.

Customs officer : [*With smile*] Okay, that'll be all.
[*Noticing that George isn't leaving*]
Yes?

George : **May I have** my passport back, please?

Customs officer : Oh, yeah, **of course.**

中文译文

在 机 场

(身穿牛仔服的美国小伙子乔治用行李车推着几个箱子来到边防检查柜台前,将护照递给边检员。)

边检员: 欢迎你到中国来。你是美国人吗?

乔 治: 是的。

边检员: 你是来读书的吗?

乔 治: 是的,我是来读书的。

边检员: 你想学中文?

乔 治: 是。

边检员: 你带够了在中国学习的钱吗?

乔 治: 当然。

边检员：你以前来过中国吗？

乔 治：没有。

边检员：带家属了吗？

乔 治：没有。

边检员：有什么要申报的吗？

乔 治：没有。

边检员：你打算在中国长住吗？

乔 治：嗯……

边检员：什么意思？

乔 治：不。但是我喜欢中国。

边检员：(笑了)好了,就这些。(注意到乔治还没有走)还有什么事吗？

乔 治：我可以拿回我的护照吗？

边检员：哦,当然可以。

难点解释

declare *vt.* (向海关)申报进口应纳税的货物;宣布
Yes? 在口语中单独作问句,意为“什么事?”

have sth. back 要回某物

相关词汇和表达

passenger	旅客	identity card	身份证
customs	海关	declaration	申报单
airline	航线	inspector	检验员
plane	飞机	suitcase	箱子

fare	票价	reservation	预定(房间、机票)
travel agency	旅行社	luggage	行李
claim one's luggage	提取行李	ticket	票

句型扩展

1. **Do you have** a pen/ a book/ a ticket?
你有笔/书/票吗?
2. **Do you want to** buy a computer/ go to the cinema/ travel by plane?
你想买电脑/看电影/坐飞机旅行吗?
3. **Have you been to** China/ America/ the Summer Palace?
你有没有去过中国/美国/颐和园?
4. **May I** come in/ smoke in the room?
我能进来/在屋里吸烟吗?

纠错一角

某广场有一片绿地,绿地旁立有一块“爱护草木,请勿入内”的警告牌。其英文为“Care of the green. No entrance.”

按照英文语法,Care of 的表达有问题。爱护可以说成“Take care of”或者“care for”,含有“照料、照顾”的意思,但根据中文意思,爱护草木并不是让游客去浇水灌溉或铲除杂草,而是只要游客不进入或践踏草地就算保护草木。所以其实表达的只有一层含义——请勿入内。

另外“No entrance”的意思有些模糊。entrance 一般指

入口,“No entrance”通常放在某个入口处,表示“请勿进入”,放在这儿会让人误解为“没有入口”。可以改为“**Do not enter**”。

整个标示建议改为“**Please keep off the grass.**”

第二课 在邮局

重点词汇

excuse	原谅	cost	花费
send	发送	but	但是
book	书	expensive	贵重的
use	使用	guess	猜测
long	长, 长久	choice	选择

重点句型

Can I + 动词短语? 我能……吗?

Do I need + 名词/to + 动词短语? 我需要……/做……吗?

When ...? 什么时候?

How about ...? ……怎么样?

How fast ...? 做……需要多长时间?

It will cost ... 需要……钱。

复习: May I ...? 句型。

口语句型

Excuse me? 对不起! 劳驾!

That sounds good! 听起来不错。学习 sound 的用法: “听起来怎么样”。